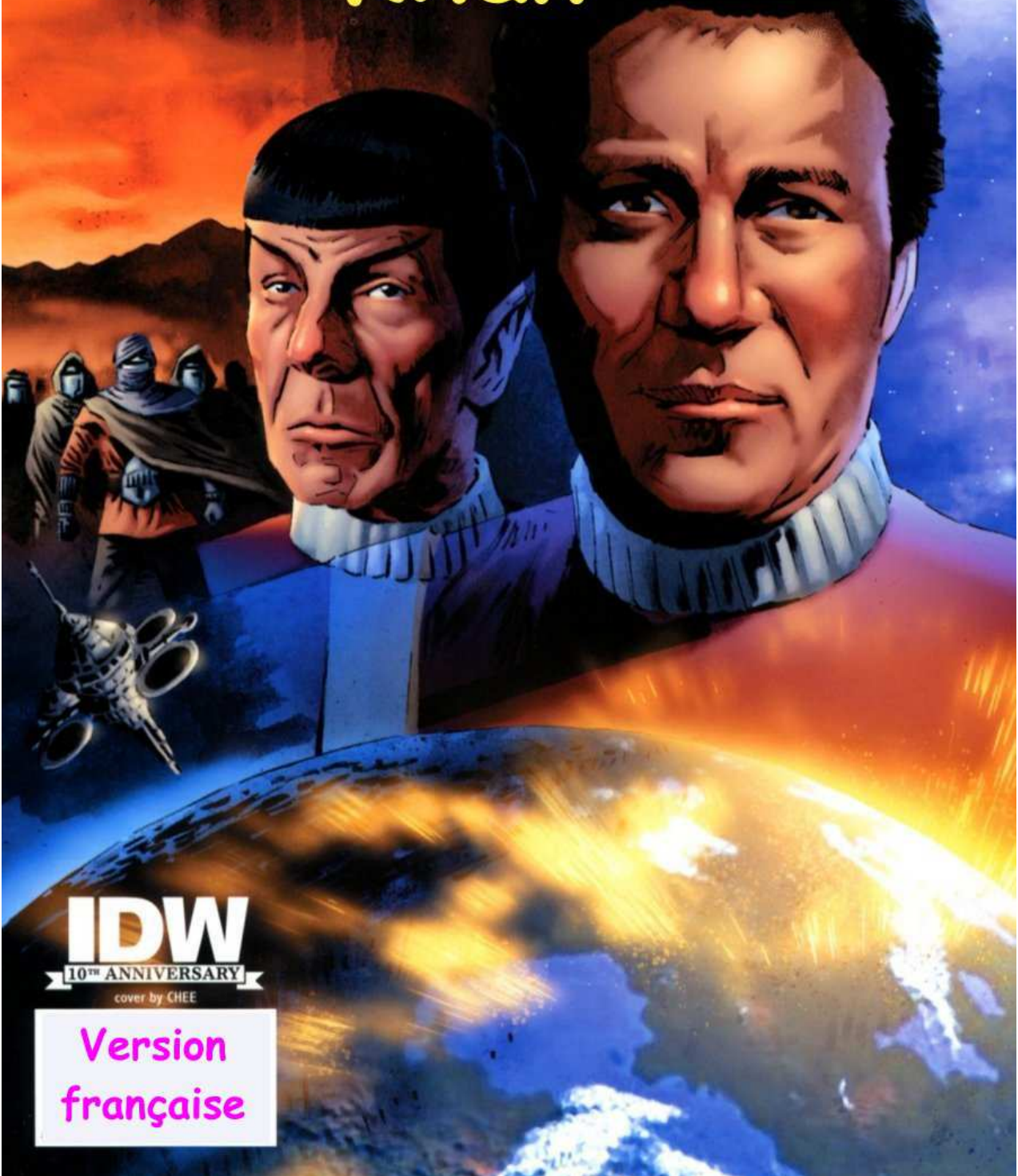




ISSUE 1
COVER A
\$3.99

STAR TREK® II

La Colère de Khan



IDW

10TH ANNIVERSARY

cover by CHEE

Version
française





'SHRRR'
KOBAYASHI MARTU
'SHRR' LINE MINE
GRAVITIQUE 'SHRRR'
PERTE DE PUISSANCE
'SHRRR'

ICI LE VAISSEAU
ENTERPRISE. POUVEZ-
VOUS NOUS DONNER
VOS COORDONNÉES ?

'SHRRR' SECTION DIX
D'HYDRE GAMMA
'SHRRR-AAAK' SYSTÈME
DE SURVIE DÉFAILLANT.
POUVEZ-VOUS NOUS
AIDER, ENTERPRISE ?

C'EST À L'INTÉRIEUR
DE LA ZONE NEUTRE,
CAPITAINE.



NOUS ENTRONS
DANS LA ZONE
NEUTRE.

NOUS SOMMES
EN VIOLATION
DU TRAITE,
CAPITAINE.

TÉLÉPORTATION.
PRÉPAREZ-VOUS À
ACCUEILLIR LES
SURVIVANTS.



M. SULLI
TRACEZ UNE
TRAJECTOIRE
D'INTERCEPTION.



CAPITAINE
SAAVIK, PUIS-JE
VOUS RAPPELER
QUE TOUT VAISSEAU
PÉNÉTRANT DANS LA
ZONE NEUTRE EST
EN INFRACTION...

IL Y A PLUS DE
300 PERSONNES
À BORD



ALERTE !
TROIS CROISEURS
KLINGONS EN
APPROCHE
RAPIDE.

VISUEL



POSTES DE
COMBAT. LEVEZ
LES BOUCLERS

MANOEUVRE
D'ÉVASION.





TOUT LE MONDE, ABANDONNEZ LE NAVIRE...



TRÈS BIEN, OUVREZ...



DES SUGGESTIONS, AMIRAL ?

LA PRIÈRE, ASPIRANTE SAAVIK.
LES KLINGONS NE FONT PAS DE PRISONNIERS





LA FAÇON DONT NOUS GÉRONS LA MORT EST AU MOINS AUSSI IMPORTANTE QUE LA FAÇON DONT NOUS GÉRONS LA VIE.



JE N'Y AVAIS PAS PENSÉ.

VOUS AVEZ MAINTENANT UNE NOUVELLE PISTE DE RÉFLEXION. ROMPEZ

AMIRAL ?



NE SÉRAIT-IL PAS PLUS SIMPLE DE REMETTRE À BORD UN ÉQUIPAGE EXPÉRIMENTÉ ?



GALOPER DANS LE COSMOS EST UN JEU POUR LES JEUNES, DOCTEUR.



QU'EST-CE QUE CELA VEUT DIRE ?

JOURNAL DE BORD DU VAISSEAU.
DATE STELLAIRE 8130,4, ENTRÉE DU
JOURNAL DE BORD PAR LE PREMIER
OFFICIER PAVEL CHEKOV.

RELIANT EN APPROCHE
ORBITALE DE CETI ALPAH
SIX DANS LE CADRE DU
PROJET GENESIS.



NOUS SOMMES À LA RECHERCHE
D'UNE PLANÈTE SANS VIE POUR
RÉPONDRE À L'EXIGENCE D'UN SITE
DE TEST APPROPRIÉ POUR GENESIS.
MAIS JUSQU'À PRÉSENT...

...AUCUN SUCCÈS



CAPITAINE,
CETTE PLANÈTE
N'EST RIEN D'AUTRE
QUE DE LA POUSSIÈRE
DANS LE VENT,
PARFAITE POUR NOS
TESTS, SAUF...

SAUF QUOI,
COMMANDEUR ?



CAPITAINE, LA
PLANÈTE DOIT-ELLE
ÊTRE TOTALEMENT
DÉPOURVUE DE
VIE ?



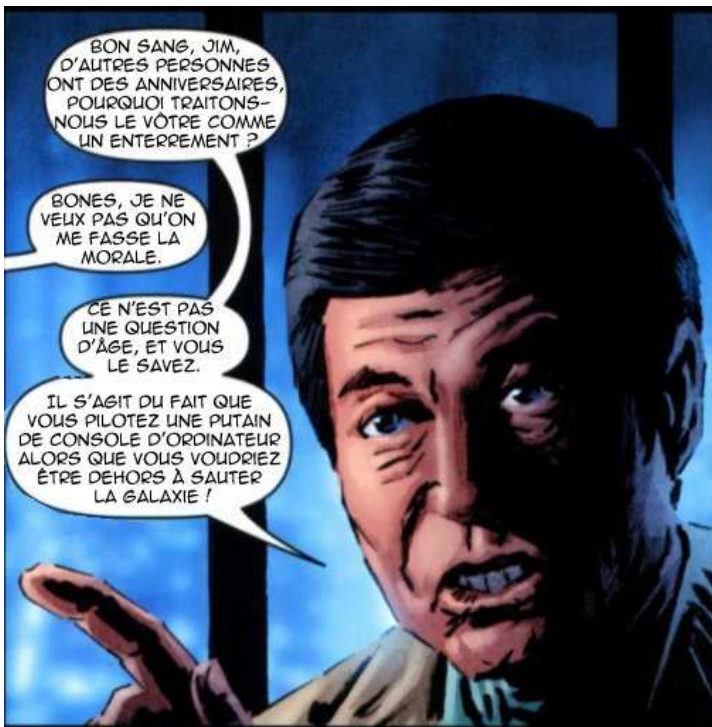
NE ME DITES PAS
QUE VOUS AVEZ
TROUVÉ QUELQUE
CHOSE LÀ-BAS.



SI, MAIS
CE N'EST PAS
TRÈS PROBANT

VOYONS SI C'EST
QUELQUE CHOSE
QUE NOUS POUVONS
TRANSPLANTER..











VOUS... JE N'OUBLIE JAMAIS UN VISAGE, MONSIEUR... CHEKOV, N'EST-CE PAS ?

CHEKOV, QUI EST CET HOMME ?



VOUS VOULEZ DIRE QU'IL NE VOUS A JAMAIS RACONTÉ ?



IL NE VOUS A JAMAIS RACONTÉ COMMENT L'ENTREPRISE A RÉCUPÉRÉ LE BOTANY BAY, PERDU DANS L'ESPACE DEPUIS L'ANNÉE 1996 ?

JE SUIS LE PRODUIT DU GÉNIE GÉNÉTIQUE DE LA FIN DU 20ÈME SIÈCLE. TOUT COMME MON ÉQUIPAGE, NOUS AVONS ÉTÉ CRYOGÉNISÉS.



CE QUE VOUS VOYEZ EST TOUT CE QUI RESTE DE L'ÉQUIPAGE DU VAISSEAU...

...BOTANY BAY...

...ABANDONNÉ ICI IL Y A QUINZE ANS...



...PAR LE CAPITAINE JAMES T. JIRK.



KHAN...



L'AMIRAL KIRK ?

AMIRAL !

NOUS VOUS AVONS LAISSÉ SUR UNE PLANÈTE GROUILLANTE DE VIE... CETI ALPHA CINQ ÉTAIT UN PARADIS.



C'EST CETI ALPHA CINQ !

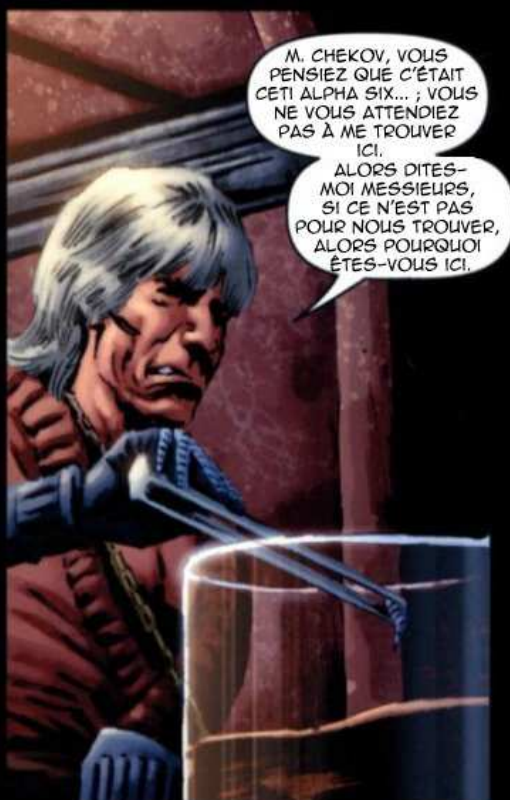


CETI ALPHA SIX A EXPLOSÉ SIX MOIS APRÈS NOTRE DÉPART. LE CHOC A DÉPLACÉ NOTRE ORBITE... CETTE PLANÈTE A ÉTÉ DÉTRUITE.

L'AMIRAL KIRK N'A JAMAIS PRIS LA PEINE DE VÉRIFIER.



SUR TERRE... IL Y A 200 ANS... J'ÉTAIS UN PRINCE.



M. CHEKOV, VOUS PENSIEZ QUÉ C'ÉTAIT CETI ALPHA SIX... ; VOUS NE VOUS ATTENDIEZ PAS À ME TROUVER ICI.

ALORS DITES-MOI MESSIEURS, SI CE N'EST PAS POUR NOUS TROUVER, ALORS POURQUOI ÊTES-VOUS ICI.



POUR-QUOI ?



JE DÉTESTE LES INSPECTIONS.

JE PENSE QUE VOUS CONNAISSEZ MON INGÉNIEUR CHEF, AMIRAL.

OUI, NOUS AVONS SOUVENT TRAVERSÉ LA MORT ENSEMBLE.

M. SCOTT, VIEUX BRISCARD DE L'ESPACE...



...QUELLE SURPRISE DE VOUS TROUVER SUR CE BON VIEUX CERQUEIL VOLANT.

NON, MONSIEUR ! C'EST LA MEILLEURE SALLE DES MACHINES DU MEILLEUR VAISSEAU DE LA FLOTTE. SI L'AMIRAL NE LE VOIT PAS ...

...ALORS C'EST QU'IL EST AUSSI AVEUGLE QU'UNE CHAUVÉ-SOURIS DE TIBÉRIADE.

ET VOUS ÊTES ?

L'ASPIRANT OFFICIER MÉCANICIEN DE PREMIÈRE CLASSE PETER PRESTON, MONSIEUR !



VOTRE ASPIRANT EST UN TIGRE

LE PLUS JEUNE FILS DE MA SOEUR, AMIRAL. IMPATIENT D'ALLER DANS L'ESPACE.

M. SCOTT, VOS ASPIRANTS SONT-ILS CAPABLES DE GÉRER UNE PETITE CROISIÈRE D'ENTRAÎNEMENT ?

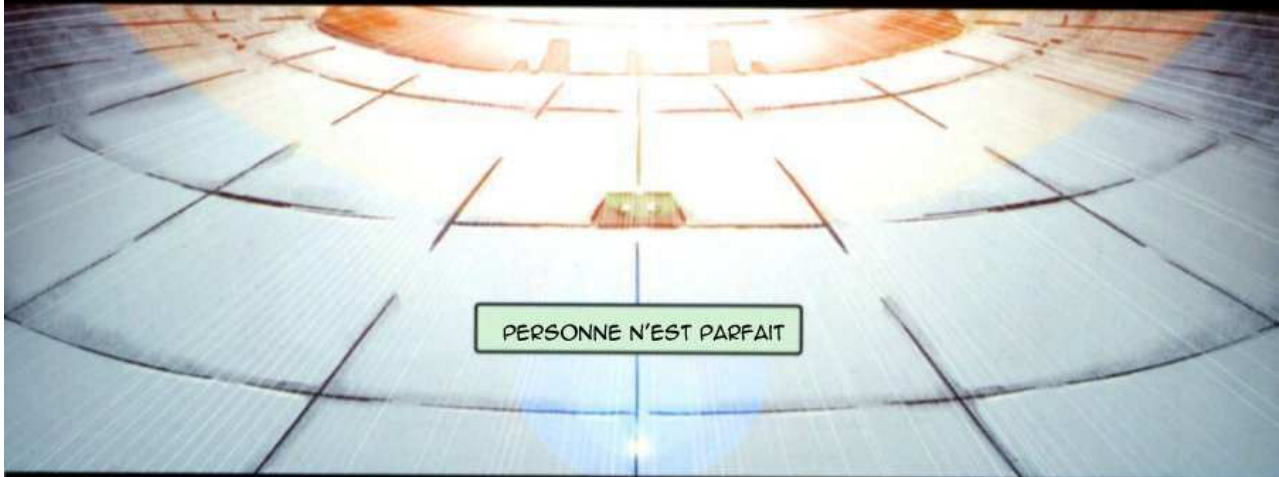


DONNEZ VOS ORDRES, AMIRAL.

M. SCOTT...



... L'ORDRE EST DONNÉ.



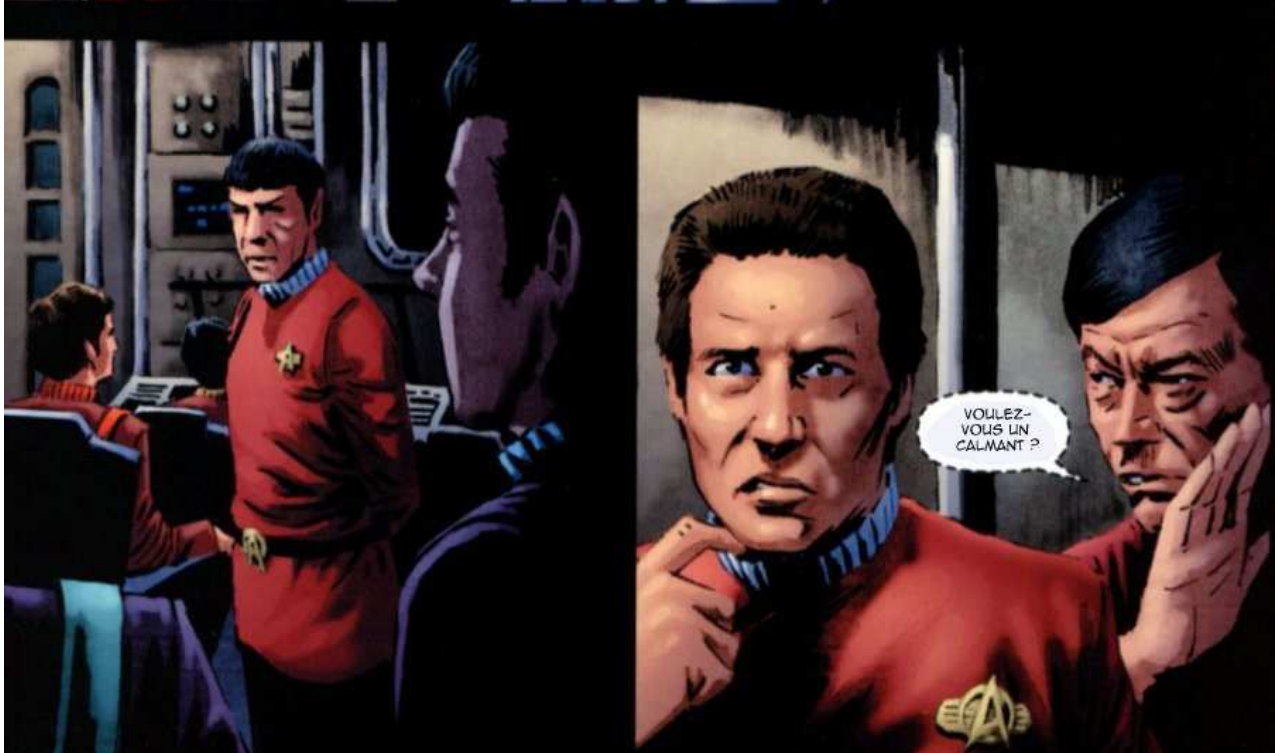


LIEUTENANT, AVEZ-VOUS DÉJÀ PILOTÉ UN VAISSEAU HORS D'UN DOCK SPATIAL ?

JAMAIS, MONSIEUR.



IL Y A UNE PREMIÈRE FOIS À TOUT, LIEUTENANT. N'ÊTES-VOUS PAS D'ACCORD, AMIRAL ?



VOULEZ-VOUS UN CALMANT ?



ALLEZ-Y,
M. SAAVIK

STATION SPATIALE
REGULA ONE.

C'EST À PEU
PRÈS TOUT CE
QU'ON PEUT
FAIRE, MAMAN

JE NE PENSE PAS
QUE NOUS PUISSONS
INSÉRER UNE AUTRE DONNÉE
DANS LA BANQUE DE
MÉMOIRE. LA PROCHAINE
FOIS, NOUS EN
CONCEVRONS UNE
PLUS GRANDE.

JE TE
LA CONS-
-TRUIRAIS

DR. MARCUS,
UN MESSAGE
DE LA PART DU
RELIANT.

AH, DOCTEUR
MARCUS, NOUS
SOMMES EN
ROUTE VERS
VOUS.

POURQUOI ? NOUS
NE VOUS ATTENDONS
PAS AVANT TROIS
MOIS.

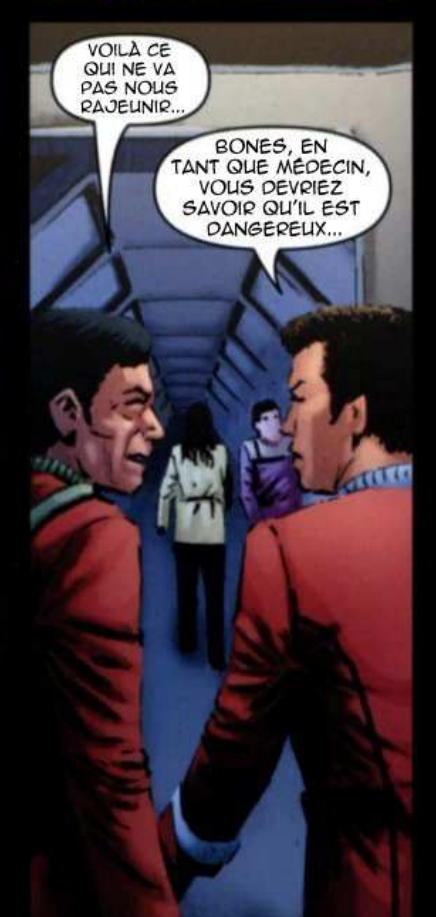
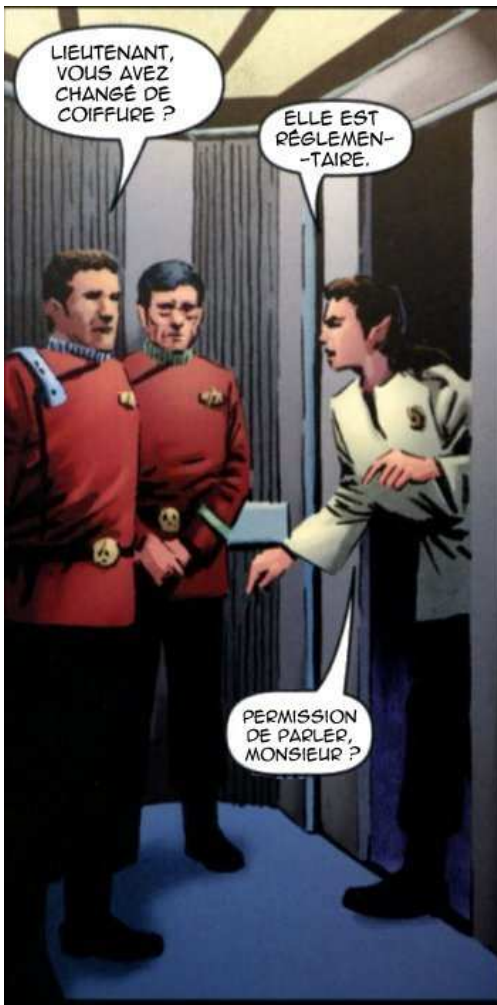
DÈS NOTRE
ARRIVÉE, TOUTS LES
MATÉRIAUX DU PROJET
GENESIS DOIVENT ÊTRE
TRANSFÉRÉS SUR LE
RELIANT POUR ÊTRE
TESTÉS SUR CETI
ALPHA SIX.

COMMANDANT
CHEKOV, C'EST
TOUT À FAIT
IRRÉGULIER. QUI
EN A DONNÉ
L'ORDRE ?

L'ORDRE
VIENT DE...

L'AMIRAL
JAMES T.
KIRK.

JE LE
SAVAIS !







IL DOIT S'AGIR D'UNE ERREUR.

UNE ERREUR ? NOUS SOMMES TOUS SEULS ICI. ILS ONT ATTENDU QUE TOUT LE MONDE SOIT EN CONGÉ POUR VOLER GENESIS.

LES SCIENTIFIQUES ONT TOUJOURS ÉTÉ DES PIONS POUR LES MILITAIRES.

JE NE SOUSCRIS PAS À TON INTERPRÉTATION DES ÉVÉNEMENTS, DAVID.



MALGRÉ TOUT, LE RELIANT EST EN ROUTE.



TOUT LE MONDE...
... RASSEMBLEZ VOTRE MATÉRIEL



NOUS AVONS UN PROBLÈME, SPOCK. QUELQUE CHOSE NE VA PAS SUR REGULA ONE ? NOUS AVONS L'ORDRE D'ENQUÊTER.

SI JE ME SOUVIENS BIEN, REGULA ONE EST UN LABORATOIRE DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE.

J'AI DIT AU COMMANDEMENT QUE NOUS N'AVIONS QU'UN ÉQUIPAGE D'ENFANTS, MAIS NOUS SOMMES LE SEUL VAISSEAU À PROXIMITÉ.



SPOCK... VOS CADETS... À QUEL POINT SONT-ILS PRÊTS ?

COMMENT RÉAGIRONT-ILS SOUS LA PRESSION ?

COMME TOUTS LES ÊTRES, CHACUN SELON SES APTITUDES, JE PRÉSUME...

...LE VAISSEAU EST À VOUS.



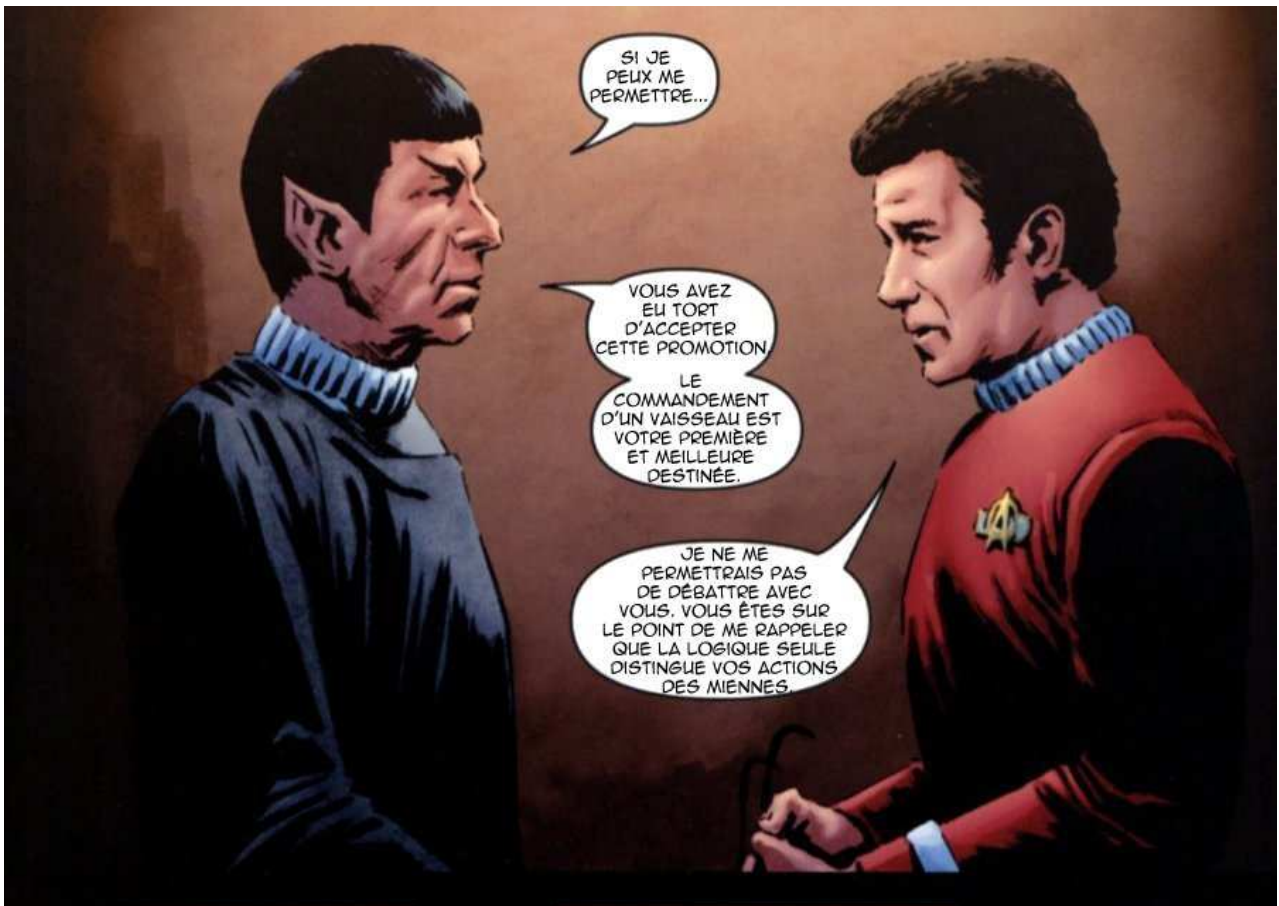
CE NE SERA PAS NÉCESSAIRE.

IL SE PEUT QU'IL N'Y AIT RIEN. VOUS GARDEZ L'ENTREPRISE.



JIM... VOUS PARTEZ D'UNE HYPOTHÈSE FAUSSE. JE SUIS UN VULCAIN.

JE N'AI PAS D'EGO À PRÉSERVER.



SI JE
PEUX ME
PERMETTRE...

VOUS AVEZ
EU TORT
D'ACCEPTER
CETTE PROMOTION
LE
COMMANDEMENT
D'UN VAISSEAU EST
VOTRE PREMIERE
ET MEILLEURE
DESTINÉE.

JE NE ME
PERMETTRAIS PAS
DE DÉBATTRE AVEC
VOUS. VOUS ÊTES SUR
LE POINT DE ME RAPPELER
QUE LA LOGIQUE SEULE
DISTINGUE VOS ACTIONS
DES MIENNES.



JE NE VOUS
RAPPELLERAI PAS
CE QUE VOUS
SAVEZ SI BIEN.

QUOI QU'IL EN
SOIT. LA LOGIQUE
INDIQUE QUE LES BESOINS
DU PLUS GRAND NOMBRE
L'EMPORTENT SUR
LES BESOINS DE
QUELQUES-UNS.

OU D'UN
SEUL.



VOUS ÊTES MON
OFFICIER SUPÉRIEUR.
MAIS VOUS ÊTES
AUSSI MON AMI...

J'AI ÉTÉ
ET JE SERAI
TOUJOURS LE
VÔTRE



MONSIEUR SULLI,
CAP SUR REGULA
ONE.



TRAJECTOIRE
PROGRAMMÉE,
AMIRAL.

MONSIEUR
SCOTT ?

NOUS ALLONS
PASSER EN
DISTORSION
MAXIMUM

A VOS
ORDRES

OUI,
MONSIEUR.

ENGAGEZ,
M. SULLI.

M. SAAVIK,
SUR HAUT-
PARLEURS.



ICI L'AMIRAL
KIRK. UNE SITUATION
D'URGENCE S'EST
PRÉSENTÉE. À PARTIR DE
MAINTENANT, JE PRENDS
LE COMMANDEMENT
DU VAISSEAU.

CE N'EST PEUT-ÊTRE
RIEN. OU BIEN SÉRIEUX.
STARFLEET CRAINT
CETTE DERNIÈRE
ÉVENTUALITÉ.

JE SAIS QU'AUCUN
D'ENTRE VOUS NE
S'ATTENDAIT À CELA. JE
VAIS DEVOIR VOUS
DEMANDER DE FAIRE PREUVE
D'EXPÉRIENCE UN PEU
PLUS TÔT QUE PRÉVU.

ET POUR
CELA...



JE SUIS
DÉSOLÉ

STAR TREK® II THE WRATH OF KHAN



**ECRITURE : JACK B. SOWARDS -
ANDY SCHMIDT - HARVE BENNETT**

**ILLUSTRATION : CHE YANG ONG -
MOOSE BALMANN - NEIL LYETAKE**

**VERSION FRANCAISE :
SOPHIE - COMPAGNON**

**JOURNAL DE BORD DU CAPITAINE : DATE
STELLAIRE 8130,3. VAISSEAU ENTERPRISE,
EN MISSION D'ENTRAÎNEMENT SUR LA GAMME
HYDRA À LA LIMITE DE LA ZONE NEUTRE
- CAPITAINE. APPEL SUR LE CANAL
D'URGENCE.**

- SUR HAUT-PARLEURS